Pronunciation Guide - Phonetic Respelling

The following standardises the pronunciation explanations that should be included in introductory notes.

- In the case of a non-English word or name, the intention is to give an anglicised pronunciation, not to represent the pronunciation of a native speaker. To do so would risk a jarring effect on the listener in an otherwise English text.

- Pronunciations should be given immediately after the first use of the name or word and should be offered in any case where the reader might reasonably be in doubt. This generally means cast, production and character names, but may also include the names of settings, props or items of costume.

- Pronunciations should be repeated for the cast and production list.

- The pronunciation of names should replicate the way they're pronounced in the production. If this varies, use the version used by the character when naming him or herself, or failing this, the most commonly heard pronunciation.

- If there's any uncertainty about the pronunciation of cast names, they should be checked with Stage Door or the company CSM before the script is sent for editing.

- Pronunciations should be given using the BBC Pronunciation Unit's text-based phonetic spelling system, reproduced below, which is based on English spelling conventions. It uses English sounds with the addition of some other sounds such as the Welsh *ll*, the Scots *ch* and the front rounded vowels found in French and German.

- The majority of vowel sounds used are those of Standard English.

- Syllables should be separated by hyphens. Stressed syllables are given in CAPITALS.
  Example: the word **pronunciation** would be respelled **pruh-nun-see-AY-shuhn**.

- All pronunciations should be in **bold**, in square brackets.

Vowels

a as in *cat*
aa as in *calm*
air as in *hair*
ar as in *bar*
aw as in *law*
ay as in *say*
e as in *bed*
ee as in *meet*
eer as in *beer*

i as in *pin*
igh as in *high*
o as in *top*
oh as in *most*
oo as in *soon*
oor as in *poor*
or as in *corn*
ow as in *cow*
oy as in *boy*

u as in *cup*
uh as in **a**long (schwa)
ur as in *her*
uu as in *book*
y as in *cry* (see also igh)
oe as in French *peu*
oey as in French *oeil*
ue as in French *vu*

If necessary, indicate a nasalization, 'as in French - e.g. '*un bon vin blanc*'

VocalEyes.co.uk
020 7375 1043
enquiries@vocaleyes.co.uk
54 Commercial Street, London E1 6LT

Consonants

b as in *bat*	kh as in Scottish *loch* or German *ich*	sh as in *shop*
ch as in *chin*		t as in *top*
d as in *day*		th as in *thin*
f as in *fat*	l as in *leg*	dh as in *this*
g as in *get*	m as in *man*	v as in *van*
h as in *hat*	n as in *not*	w as in *will*
hl as in Welsh *llan*	ng as in *sing*	y as in *yes*
j as in *jam*	ng-g as in *finger*	z as in *zebra*
k as in *king*	p as in *pen*	zh as in *measure*
	r as in *red*	

Examples

Nokhchiyn - **[nokh-CHEEN]**

Padraig Kelly - **[PO-rik]**

Camila Batmanghelidjh - **[Cuh-MILL-uh bat-man-GELL-ij]**

Mkese Onjolole - **[m-KAY-zee on-jo-LOLL-ay]**
note: 'm' in Mkese has no following vowel sound